



ZEITMIETVERTRAG FÜR WOHNRECHT

In Las Palmas, Gran Canaria, am _____ 201__

Vertrag zwischen

Einerseits: D. Carlos Escobio Jiménez, volljährig, mit spanischer Nationalität, Wohnsitz in C. / Casuarinas S/N ARINAGA E 35118 Agüimes.

Andererseits: Herr/Frau. _____,
volljährig, Nationalität: _____, mit Wohnsitz in _____
_____ und
Reisepass Nr. _____ (nachfolgend Mieter genannt)

(In jedem Fall ist eine Kopie des Reisepasses beizufügen)

Der Erstgenannte handelt im Namen und Repräsentation von „ Specialodges “ durch die spanische Handelsfirma EuroCash 2000, S.L., mit Sitz in Calle Casuarinas S/N, Parcelas 109 -111 del Polígono Industrial de Arinaga, E-35118 Agüimes, Gran Canaria, mit der Steuernummer CIF B-35321454.

Und der/die Zweitgenannte handelt in eigenem Namen und Recht. Beide Parteien erkennen gegenseitig an, dass Sie voll geschäftsfähig sind, und berechtigt, den vorliegenden Zeitmietvertrag mit folgenden Klauseln abzuschließen:

1. Der Vermieter stellt nachfolgend beschriebene Wohneinheit zur Miete zur Verfügung: Die Villa..... Nr....., befindet sich im „ Salobre Golf Resort,, in der Gemeinde Maspalomas, und ist registriert im Wohnungseigentumsregister de San Bartolomé de Tirajana.

Gleichzeitig wird mitgeteilt, dass diese Wohneinheit nicht vermietet wird, um als ständigen Wohnsitz des Mieters zu dienen, sondern dass der Mieter über einen ständigen, festen Wohnsitz, wie am Vertragsanfang genannt, verfügt. Die Anmietung erfolgt ausschließlich zu Ferienzwecken vom (Tag-Monat- Jahr) _____ bis zum _____, für _____ Nächte.

Es ist ein nicht verlängerbarer Zeitraum , (sofern nicht schriftlich, im gegenseitigem Einverständnis etwas anderes vereinbart wird) .

2. Die Anmietung der oben beschriebenen Villa, wird zum Preis von _____ Euros (_____ €) pro Tag vereinbart, und muss gemäß den unter Ziffer 5 genannten Bedingungen bezahlt werden.



3. In dem Gesamtpreis für den vereinbarten Zeitraum, also für die genannten Preis von _____ €, sind die Kosten für den Verbrauch von Strom, Wasser und anderen Verbrauchsartikeln des Gebäudes, Pflege des Gartens und des Schwimmbades sowie EINE Reinigung pro Woche mit Wäschewechsel (Handtücher und Bettwäsche), ein Begrüßungsset, und der tägliche Brötchendienst enthalten.

Wir weisen Sie darauf hin, dass die Villa, wie in der Web beschrieben und dargestellt, in einem perfekten Zustand (Bausubstanz Einrichtung) ist.

Jegliche grössere Beschädigung, welche bei Ankunft / Abreise festgestellt wird, kann von beiden Seiten reklamiert werden.

Der Mieter ist aufgefordert, eventuelle Mängel an Haus oder Einrichtung sofort bzw. innerhalb von 24 Stunden dem Eigentümer / Verwalter zu melden, damit diese unverzüglich behoben werden können.

Nachträgliche Reklamationen können nicht berücksichtigt werden.

Der Mieter ist verpflichtet Haus und Einrichtungen sorgsam zu behandeln, alle von ihm verursachten Schäden am Mietobjekt dem Eigentümer/Verwalter zu melden und die Kosten für Reparatur oder Ersatz zu tragen.

4. Die Villa _____ wird für ____ Erwachsene und ____ Kinder von ____ bis ____ Jahren angemietet. Eine Mehrbelegung der Villa , (im Vertrag nicht angegeben), muss angemeldet werden. (Besucher)

Voraussetzung hierfür ist, dass die maximale Belegung für die hier genannte Villa nicht überschritten wird.

Sollte das Personal eine Mehrbelegung ohne Anmeldung feststellen, wird ein Aufschlag von 50.- € pro Person, pro Nacht fällig, welcher sofort zahlbar ist.

5. Der Mieter zahlt an EuroCash 2000, S.L. in diesem Moment und mittels Banküberweisung den Betrag von _____ €, dies entspricht **30%** des für die Anmietung vereinbarten Gesamtpreises. Der Rest, das heißt der Betrag von _____ € wird bis spätestens ZEHN TAGE vor Anreise bzw. Übergabe der Villa zur Zahlung fällig, oder wird als Barzahlung am Tage der Anreise, vor der Benutzung der Villa entgegengenommen.

Diese Zahlungen sind auf folgende Bank zu überweisen:



Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona (La Caixa) (Adresse der Bank)
Centro de empresas de Las Palmas
León y Castillo, N° 8
35008 Las Palmas de Gran Canaria (SPAIN)

- * **Titular de cuenta: EuroCash 2000, S.L. (B-35321454)** (Kontoinhaber)
- * **Banco: LA CAIXA**
- * **SWIFT: CAIXESBBXXX**
- * **IBAN: ES28 2100 8626 44 0200012461**

Überweisen Sie bitte so, das der exakt ausstehende Betrag auf dem entsprechenden Konto gutgeschrieben wird.

Specialodges wird keinerlei eventuell anfallende Bankgebühren übernehmen.

Hiermit wird bestätigt, dass die mittels Banküberweisung gezahlten **30%** Anzahlung Ihre Reservierungsgarantie ist.

6. Der Gast gestattet dem Personal von „ Specialodges „ , und / oder EuroCash 2.000, S.L. , freien Zugang zur Villa, (unter Einhaltung der Privatsphäre), damit jegliche Wartungsarbeit und Kontrollen ausgeführt werden können.

7. Der Mieter erklärt seine Verantwortlichkeit,dass alle erforderlichen Normen des Miteinanders in der Ferienanlage, welche der Erholung dienen soll, befolgt werden. Auch wird er Partys oder sonstige Verhaltensweisen vermeiden, welche die anderen Gäste, Nachbarn oder Anwohner stören könnten. Wiederholte Beschwerden Dritter, sind in diesem Sinne ausreichend, um diesen Mietvertrag mit sofortiger Wirkung aufzuheben. Alle anfallenden Kosten welche hierdurch entstehen, gehen zu Lasten des Mieters. Der Mieter bestätigt mit seiner Unterschrift am Ende des Vertrages, diese Klausel zu kennen, und in vollem Umfang zu akzeptieren.

8. STORNIERUNG DES VERTRAGES: Im Falle einer Stornierung der bestätigten Reservierung werden folgende Stornogebühren zur Zahlung fällig:

- a)** Stornierung bis 30 Tage vor Anreise: Verlust der für die Reservierung geleisteten Anzahlung von **30 %**.
- b)** Stornierung zwischen 29 und 3 Tagen vor Anreise: Verlust von **80 %** der vereinbarten Gesamtsumme
- c)** Stornierung, die 3 oder weniger Tage vor Anreise mitgeteilt wird:: Verlust von **100 %** der vereinbarten Gesamtsumme.

WIR EMPFEHLEN UNBEDINGT DEN ABSCHLUSS EINER REISERÜCKTRITTSVERSICHERUNG BEI IHRER GEWOHNTE VERSICHERUNG.



9. PAYPAL: Wenn Sie den Betrag Ihrer Buchung / Anzahlung / Gesamtzahlung mit "**PayPal**" bezahlen, werden die anfallenden **3 %** Bankgebühren zum Zeitpunkt der Schlüsselübergabe fällig.

10. VISA: Wenn Sie den Betrag Ihrer Buchung / Anzahlung / Gesamtzahlung per Kreditkarte bezahlen, werden die anfallenden **1,5 %** Bank Kommissionengebühren zum Zeitpunkt der Schlüsselübergabe fällig, (sofern nicht anders vereinbart).
Zahlungseingänge über **PAYPAL und Visa / Mastercard**, sind ebenfalls Reservierungs / Buchungsgarantien.

Der Mieter wird bevollmächtigt, den für diese Reservierung gezahlten Betrag entweder einer anderen Person zu übertragen, welche zu dem gebuchten Zeitraum das Haus nutzen wird, (keine Überschreitung der max. Personenzahl), oder uns, bei wichtigem Stornogrund, einen Antrag auf Umbuchung (vorher oder später), in beiderseitigem Einverständnis stellt.

Die Verfügbarkeit der Objekte muss berücksichtigt werden.

Dem Mieter wird dadurch die Möglichkeit gegeben, den Verlust der bereits gezahlten Beträge zu vermeiden.

Die deutsche Version dieses Vertrages ist eine Übersetzung des spanischen Originalvertrages. Im Falle einer Diskrepanz ist für beide Seiten der Gerichtsstand **Las Palmas de Gran Canaria**.

Zur Bestätigung dieser Vereinbarung und als Zeichen beiderseitigen Einverständnisses, wird dieses Dokument amunterschrieben.

Unterschrift EuroCash 2000,

Unterschrift des Mieters